

BACCALAUREATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2013

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série L – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries ES-S – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série STG (sauf CGRH) – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série STG spécialité CGRH – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 3

Séries STI2D, STD2A, STL – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Répartition des points

| | |
|--------------------------|-----------|
| Compréhension de l'écrit | 10 points |
| Expression écrite | 10 points |

漂着ゴミ¹

この夏、ぼくは家族と日本海沿岸²に漂着するゴミを拾う³“ゴミ拾いツアー”に参加⁴した。30人ぐらいで拾い始めるとすぐにゴミが集まる。30分も拾うと、「これ以上集めると、トラックに入りませんから、このくらいで結構です。次のグループも来ますから。」と、係りの人に止められた。

- 5 ゴミを集める場所まで運んでから、みんなで分別⁵した。これが大事な仕事だ。目につくのはハングル文字⁶のラベルがついているペットボトルだ。前回参加した時もハングル文字のアイスの空箱⁷が多かった。「きっと韓国にも日本語のついたゴミが流れついているのでしょ。」と、係りの人が言っていた。

- 10 外国語のついたゴミを見ていると海の向こうには別の国があると実に感じる。そして、どこか外国に流れ着く日本語のついたゴミを想像する。よその国の人達に迷惑⁷をかけているんだろう。「今度は外国に日本人が捨てた⁸ゴミを拾いに行きたい。」という、母がびっくりしてぼくを見た。

「小さいことから始めることが大切よ。散歩しながらタバコの吸いがらを拾っている近所の人のようにしたら？」

- 15 母の言葉を聞いてぼくはうれしくなかった。なぜならこの考えは急に思いついたわけではなく、小学生の時に読んだ登山家⁹の野口健さんの本が頭¹⁰に入っていたからだ。

- 野口さんはエベレストに日本のゴミが多いことを嘆いて¹⁰、エベレストのゴミを拾う活動をリードしている。その本に感動したぼくは、大人になったら参加したいと思ったのだ。母に話すと、「そうだったね。外国に行くにはお金もかかるし、それにエベレストはすごく健康でないとついていけないよね。それを実現するには、まずは立派な大人になって下さいね。」

- 20 まずは立派な大人に。ぼくはこの言葉¹¹をかみしめた。自分は絶対どんなゴミもポイ捨て¹²しない。そしてたまにはゴミ拾いツアーに参加しよう。そう思いながらぼくは海岸をあとにした。

www.jica.go.jp の須山達彦^{すやまたつひこ}の作文より書き直し

¹ 漂着ゴミ : déchets dérivants

² 日本海沿岸 : côte de la mer du Japon

³ 拾う : ramasser

⁴ 参加 : participation

⁵ 分別 : trier

⁶ ハングル文字 : caractères coréens

⁷ 迷惑 : gêne, problème

⁸ 捨てる : jeter

⁹ 登山家 : alpiniste

¹⁰ 嘆く : déplorer

¹¹ 言葉をかみしめる : réfléchir à ces paroles

¹² ポイ捨て : jeter par terre

Travail à faire par les candidats de la série :
L – Langue vivante 2

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION

Répondez aux questions suivantes en japonais.

1. 筆者は海の近くに何をしに行きましたか。
2. 拾った漂着ゴミをどうしますか。
3. 筆者のグループはなぜ係りの人に止められましたか。
4. ごみをトラックに入れてから何をしますか。
5. 前回も今回も筆者は何が目につきましたか。
6. 日本で拾う漂着ゴミの多くはどの国から日本に流れてきますか。
7. ごみを分別して、筆者は何を思いついたのですか。
8. 筆者は子どもの時に読んだ本は何についての本ですか。
9. なぜお母さんの言葉を聞いてうれしくなかったのですか。
10. 漂着ゴミにはどんな物がありますか。

EXPRESSION

Traitez en 300 signes environ, l'un des deux sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. あなたはグループでごみを拾ったことがありますか。それについて書いてください。
2. 子どもの時に本を読んで感動したことがありますか。それについて書いてください。

Travail à faire par les candidats des séries :
ES, S, STI2D, STD2A, STL et STG – Langue vivante 2

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION

Répondez aux questions suivantes en japonais.

1. 筆者は海の近くに何をしに行きましたか。
2. 拾った漂着ゴミをどうやって運びますか。
3. ごみを拾ってから何をしますか。
4. 前回も今回も筆者は何が目につきましたか。
5. テキストの内容と合っているものはどれですか。正しい答えを選んでください。

(reportez la réponse sur votre copie)

- A. 分別をした後漂着ごみをグループで拾いに行きます。
 - B. ごみを拾いながら分別をします。
 - C. ごみを拾ってから分別をします。
6. テキストの内容と合っているものはどれですか。正しい答えを選んでください。
- (reportez la réponse sur votre copie)
- A. エベレストで日本人はゴミを捨てません。
 - B. 野口健さんはエベレストでゴミを拾う活動をしています。
 - C. お母さんもエベレストにゴミを拾いに行きたいと思っています。
7. 筆者は子どもの時に何についての本を読みましたか。

EXPRESSION

Traitez en 200 signes environ, l'un des deux sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. あなたはグループでごみを拾ったことがありますか。それについて書いてください。
2. 子供の時に本を読んで感動したことがありますか。それについて書いてください。